



[美] M·T·考弗因 著
少年儿童出版社

如 临 深 渊

惊
险
魔
幻
系
列



图书在版编目(CIP)数据

如临深渊/(美)考弗因(Coffin, M. T.)著;郑炜译. —上海:少年儿童出版社, 2001. 4
(“动物凶猛”惊险魔幻系列)
ISBN 7-5324-4449-X

I. 如... II. ①考...②郑... III. 儿童文学-科学幻想小说-美国-现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 17234 号

如 临 深 渊

[美]M·T·考弗因 著

郑 炜 译

朱忠良 校订

赵晓音 装帧

责任编辑 周 晴 美术编辑 赵晓音

少年儿童出版社出版发行	开本 787 × 1092 1/36
上海延安西路 1538 号	印张 4 插页 2
邮政编码 200052	字数 55,000
全国新华书店经销	2001 年 4 月第 1 版
少年儿童出版社排版	2001 年 4 月第 1 次印刷
上海市书刊印刷有限公司印刷	印数 1 - 11,000

ISBN 7-5324-4449-X/T·1816(儿) 定价:7.00 元



STEP ON A CRACK by M. T. Coffin
(Copyright notice exactly as in Proprietor's edition)
Chinese Translation copyright(c)2001
by Juvenile and Children Publishing House
Published by arrangement with HarperCollins Publishers, Inc., USA
ALL RIGHTS RESERVED

序

650 年以前。

跑，快跑。这是唯一的机会了。

那妖魔来了，空气中弥漫着浓烈的烟味。首领尖叫着：“离开！现在就离开。”

这位印第安塔伦克部落的首长站在帆布棚中央，拿着长矛，指着族人命令道：“快跑到深山里去。”

空气中充满着焦味，看来，那妖魔又要来了。酋长看见草地在移动，那个曾经吞噬了他八名最优秀的武士的妖魔正向他袭来。

“所有的人快跑！”酋长举起长矛，大声而清楚地喊道。

突然，妖魔捅破了地面，地上的草皮一下子烧焦了一片。

酋长岿然不动，将长矛高举头顶，准备刺向妖魔。只听得他又喊了一声“大家快跑”，就再也没有声音了。

妖魔抓住了他。

族人回头去看，只见他们的首领已经消失，如同其他死亡者一样沉入了地下。地面上，只有长矛挺立着，空气中弥漫着血腥味。

他们并没有看到，妖魔是怎样抓住他们的首领的。他消失时，他们只看到空气中的血雾。

他们没法顾及他们的首领了，尽可能快地从村落里逃出，越快越好，越远越好。因为他们别无选择。

每个人都在尽力地跑，除了背上的婴儿，他们没有带走任何东西。毯子、武器或者食品，什么都没有。

因为他们可以找到更多的食物，也可以织更多的毯子，只要远离妖魔。而武器，是无法帮助他们对付那个妖魔的。

是的，没有什么可以抵御它。

他们边跑，边在路上作记号，想为后来者留下标志，警示他们：在湖附近的繁茂山谷中，潜伏着恐怖的妖魔。

塔伦克部落的幸存者们再也无法回

到他们的土地上了。他们的牲畜、衣服、粮仓、工具，所有的一切，现在都没有了，一切都被那看不见的，在地下杀人的妖魔所控制。

几天后，妖魔也意识到，它所有的目标都已经离开。它开始诅咒自己，太性急了、太急功近利了。

是的，太性急了。它太想吸吮人的灵魂精髓了，它想一下子获取所有的目标。现在，那些猎物都逃跑了，那些印第安人都逃进山里了，它还无法跟随，它的能量有限。

妖魔狂叫着，异常恼怒。

几年过去了，它的恼怒渐渐平息。它意识到，人们迟早会回到山谷的，带着他们无比美味的灵魂。它想，那时候，我又可以饱餐一顿了。

不过，下一次一定要加倍用心，要做得悄无声息、无人察觉。

它告诫自己，要小心行动直至将原有的力量重新积蓄充分，然后再开始慢慢毁灭一个又一个的灵魂，吸吮他们的精髓；等到贮存了足够的力量，再大量吞噬，直至最



后离开这个星球，到别的星球去。

它决定安睡，安睡着等待机会的到来。

它觉得，它在地球上浪费了太多的时间，下一次，它一定要抓住机会。

一

“嘿，当心！”丹尼叫道，“记得那句俗语吗？‘站在裂缝边，母亲会倒大楣’。”

“知道。”比利答道，“是这样的。”

比利·卡恩正好站在人行道上两块分开的柏油砖上，那里恰好是一长条又黑又粗的裂缝。

“那又怎样？”上个月，比利就满十周岁了，他认为自己已经成熟，不应该再相信那些幼稚可笑的说法了。

比利长着一头波浪型的淡棕色头发和一双棕色眼睛。与同龄人相比，他的身材略高些，非常英俊。他是伙伴中的头，他们五个好伙伴，每天总是在一起。



先是比利到丹尼家，等他一起出门。丹尼是比利最好的朋友，他们的友谊从一年级就开始了。

然后，他们在另一个街区与其他三个小伙伴会合，一起走到学校。

丹尼是这个群体中的当然小丑，他总能说出一些非常有趣的笑话来。

丹尼将手臂支在比利的身体上，戏弄说：“你们看，我简直不能相信，卡恩他，他憎恨他妈妈。”

“不，我没有。”

比利知道丹尼只是在开玩笑，但仍将他的手臂从自己身上挪开，假装恶狠狠地说：“我真正恨的是那些不成熟的、像小丑般的家伙，他们表现得像低年级学生。”

大家听后大笑。每天，比利和丹尼总会为一些莫名其妙的原因互相嘲弄，现在，仅仅是开始。

果然，丹尼回击说：“当然，我懂。”

“你懂什么？”

“你今天有点紧张。因为你准备约西勒·尼斯伯恩去看电影，不是吗？”

“西勒·尼斯伯恩？她？”比利大声地重复。

其他的男孩开始哄笑，并大声叫道：“哦，比利真笨，他恋爱了。”

西勒是学校里最聪明可爱的女孩，绝对聪明可爱。但她也是学校里最严厉的一位老师的女儿，没有人有胆量约她。

丹尼又问：“是不是今天？”

大伙再次大笑。

比利满脸微笑着说：“不，我上个礼拜就已经约过她了。”

大伙一下子安静了，包括丹尼。他们都知道比利只是想戏弄丹尼，但他们仍想知道，比利会说些什么。

丹尼迫不及待地问：“真的？那么，她到底说了什么？”

“她说，要将她所有的亲吻都留给你。”

大伙又大笑起来，丹尼也只能和大家一起开怀大笑。当然，他也不忘发出吐唾沫的声音，并不停地擦拭嘴唇，假装是在去除西勒·尼斯伯恩的吻。

等大家都笑够了，他们中的一个男孩



杰克·哈利斯说：“伙伴们，你们认为今天我们都能够爬到屋顶吗？”

每个人都明白他这话的意思，今天的体操课上，维斯特先生要求大家爬绳。绳子从地面一直连到体操馆的屋顶。其实，这事也并没有什么特别，学校规定，所有五年级的男生都必须学会爬绳。

比利说：“我不知道，从地面到屋顶，看起来很长。”

“是的。”麦克·摩根也表示赞同，“就好像有一英里那么长。”

丹尼嘲讽说：“啊哦，你们也太孩子气了。”

杰克说：“不，不是孩子气。我们只是说，这事看上去有点难，事实如此。”

“哦，那又怎样？”丹尼说，“爬不上那根绳子又如何？维斯特先生又能对我们怎样？难道，让我们都不及格，不让我们升级？”

“我不知道。”杰克低声说。他讨厌丹尼将矛头指向他，因为他不如比利反应快。

丹尼并没注意到自己已经使杰克感到

不快,又说:“我想,他不会让我们在五年级再呆一年吧?他也不会在我们的档案上弄一个红色记号,上面写‘不要给这个家伙工作,他不会爬绳’这行字吧。”

“我不知道,我怎么会知道?”杰克咕哝着。

丹尼来了精神,说:“我知道。我听说,维斯特先生有一把烙铁,他把它烧热,然后在所有爬不上去的男孩前额烙上‘我不会爬绳’五个字。你只有一次机会,如果你做不到,嘶……嘶……就烙在你头上。”

马尔坎·捷拓是他们五个中长得最壮实的,因此,他最怕爬绳。他抿了抿嘴说:“太愚蠢了。这是我所听到的最愚蠢的事。如果他真的这样做,那么镇上将到处是额头上烙有‘我不会爬绳’字样的人。”

丹尼笑了:“你不会看到他们的。他们被烙以后,就搬家了。”

“哦,是吧。你要搬家了?”杰克将书包从肩上卸下来,往丹尼身上砸去。

丹尼一边躲闪着,一边嘲笑说:“别朝我发泄,是不是因为你的额头上将布满烙



印。”

比利抓住杰克的手，制止他继续打丹尼，说：“杰克，你想把你的书都甩出来啊！”

一路吵吵闹闹，他们走到了门森大街。学校就在这条街上，因此，很自然的，他们放慢了脚步，没有人想太早进学校。

丹尼说：“我在想，我们到底为什么要爬绳？”

马尔坎问：“你这话什么意思？”

“我的意思是说，我们应该知道我们为什么要爬绳子？显然，我们知道为什么要学语文，学了语文可以通过阅读报纸找工作、了解电影什么时候开演；学了数学，在付账、照章纳税时，就能保证没有人欺诈你。不过，你们哪位可以告诉我，什么时候需要爬绳？我们又不生活在丛林中，我们以后工作，也不需要走树顶高速公路。”

大伙听了都笑了。

“现在是现代社会。如果我想到建筑物的最高层，我可以乘电梯、自动扶梯或是走楼梯，甚至爬梯子。可爬绳干吗？你们哪位能告诉我，你们中的哪个，将来会需要使用

这种特殊的技巧？”

“我！就在今天下午，体操课上。”比利的脸上绽开得意的笑容，其他人也笑了。

这时，上课铃响了。他们急匆匆地从学校大门穿行而入。

没有人注意到，有一种轻微的颤动，使得人行道也略微动了一下。

也许他们的注意力全集中在铃声上了，他们太过匆忙，以至于疏忽了其他有关的细节：比如空气中升腾起一种轻微的气味，人行道两旁的草发出了沙沙声，人行道的夹缝中有许多碎石子莫名其妙地弹起

.....

二

“往上爬，快。”维斯特先生站在绳子下面喊。

马尔坎·捷拓正爬到一半，荡在半空喘气。汗水从前额淌下，流到了眼睛里。由于双眼被汗水迷了，他只能用手臂尽力去抓，整个身体随即前后晃动起来。

维斯特先生站在绳子旁，继续大喊：“听着，往上爬。用手抓住，使劲往上拽，这样一步一步地往上爬。照我说的做，捷拓！”

马尔坎可以感觉到模糊了眼睛的汗水，他心想，你不能使我流泪，维斯特先生，没有人能够。然后，他咬紧牙关，继续向上爬。

体操馆里，班上的其他男生都在看着他。除了比利，他们都已经爬过了。

杰克和马克都已爬过那个用油漆划的刻度，也就是四分之三的地方。

尽管这仅仅是及格线，但对他们来说，已经足够了。丹尼也爬过那个点了，他本想继续往上爬，维斯特先生却告诫他，让他在摔死前立即下来。

现在，只剩下马尔坎和比利了。

大家都看着马尔坎，即使是那些平时不太喜欢他的同学也非常安静，并希望他能够成功，有的同学甚至在为他祈祷。

维斯特先生几乎与尼斯伯恩先生一样严厉，而且更令人感到恐惧。他不停地喊：“往上爬，捷拓，大块头。还有两英尺，我能看到，还有最后的两英尺。”

马尔坎喘着粗气，将左手向上稍微提了几英寸。但手中的汗，使他感觉自己要滑下来似的。

“继续，捷拓。继续。”

维斯特先生转脸向班上的其他男生喊：“喊呀，给他力量，帮助他成功，小伙子